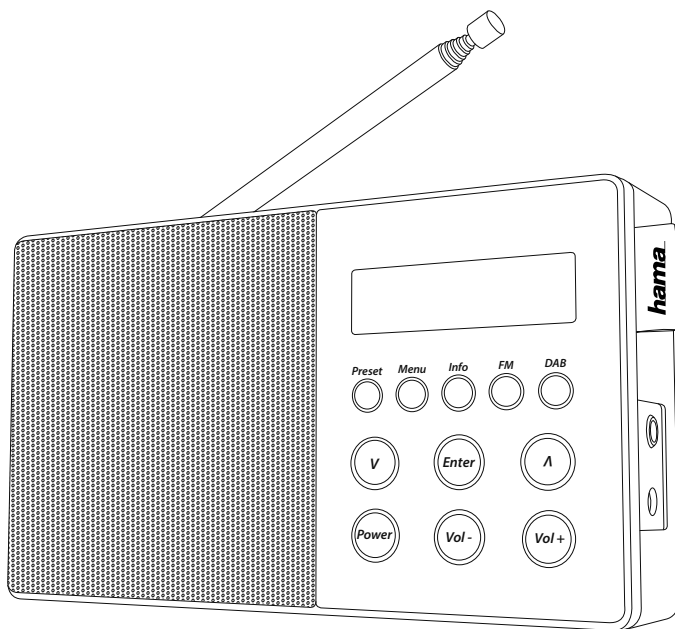


00054828  
(DR10)

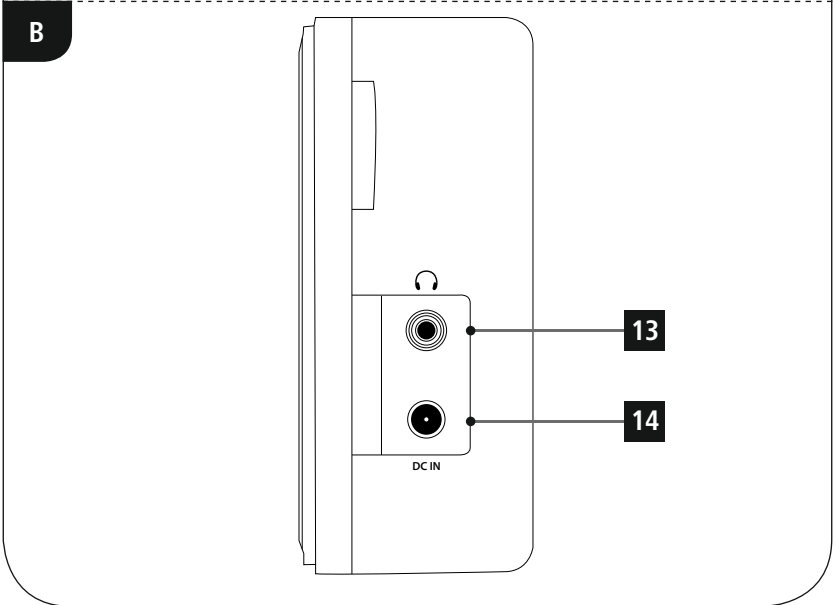
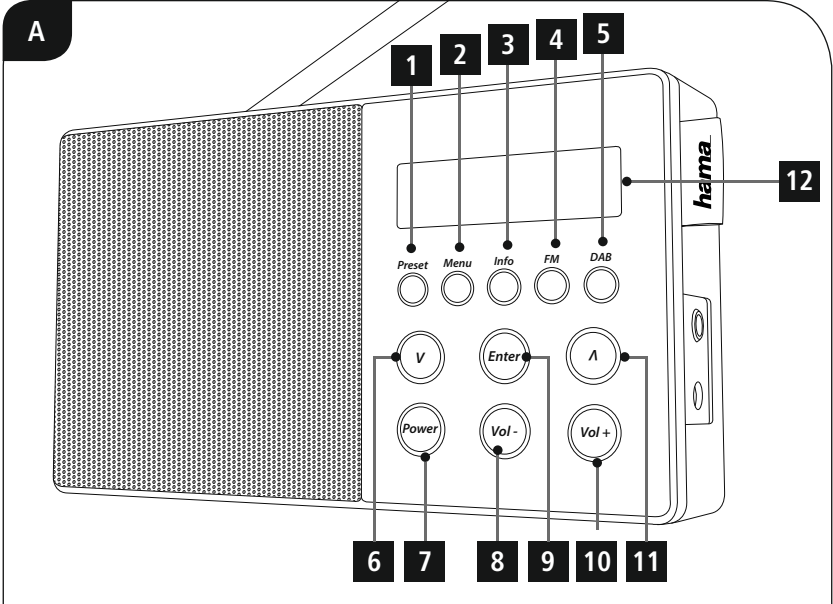
**hama**<sup>®</sup>  
THE SMART SOLUTION

## Digital Radio

## Digital-Radio



Operating Instructions / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Instrucciones de uso /  
Руководство по эксплуатации / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Οδηγίες χρήσης / Instrukcja obsługi /  
Használati útmutató / Návod k použití / Návod na použitie / Manual de instruções / Kullanma kılavuzu /  
Manual de utilizare / Bruksanvisning / Käyttöohje / Работна инструкция / Betjeningsvejledning / Manuelt stasjonssøk




**Dane techniczne**

<b>Odbiornik radiowy</b>	DAB ✓	DAB+ ✓	Tryb FM ✓	Internet -	Spotify -
<b>Wyświetlacz</b>	2.1" Liquid Crystal Display (LCD)				
<b>Głośniki</b>	0.5 W RMS				
<b>Napięcie zasilające</b>	DC 6 V $\approx$ 500 mA, 4x AA Battery (not included)				
<b>Zakres częstotliwości</b>	DAB/DAB+: 174 ~ 240 MHz		FM: 87.5 ~ 108 MHz		
<b>Czułość</b>	DAB/DAB+: -97 ~ -99 dBm		FM: -105 ~ -109 dBm		
<b>Pobór mocy</b>	Praca	max. 3 W	Tryb czuwania	~ 0.5 W	
<b>Gniazda wejścia / wyjścia</b>	DC Socket, 3.5 mm Earphone Jack				
<b>Stacje zaprogramowane</b>	DAB/DAB+: 30	FM: 30			
<b>Kodery-dekodery</b>	DAB: MP2, AAC				
<b>Języki interfejsu</b>	Angielski, Duński, Holenderski, Fiński, Francuski, Niemiecki, Włoski, Norweski, Polski, Szwedzki, Słowacki, Czeski				
<b>Zawartość zestawu</b>	Przewodnik, Zasilacz sieciowy AC/DC				
<b>Wymiary (SxWxG)</b>	163 x 95 x 39				
<b>Waga</b>	340 g				

---

## Elementy sterujące i wskaźniki

<b>A: Przód</b>		
1	[Preset]	Wyświetl/ zapisz ulubione
2	[Menu]	Bezpośredni dostęp do menu
3	[Info]	Wyświetl dodatkowe informacje
4	[FM]	Przełączanie na tryb FM
5	[DAB]	Przełączanie na tryb DAB
6	[▼]	Przycisk do nawigacji w dół
7	[Power]	Przełącznik włącz/wyłącz
8	[Vol-]	Zmniejszanie poziomu głośności
9	[Enter]	Potwierdź
10	[Vol+]	Zwiększanie poziomu głośności
11	[▲]	Przycisk do nawigacji w górę
12		2,1" 2x16 LCD

<b>B: Strona</b>		
13		Gniazdo słuchawek
14		Zasilanie sieciowe

<b>C: Tył</b>		
15		Schówek na baterie

<b>1. Objasnienia dotyczące użytych symboli i uwag</b>	<b>4</b>
<b>2. Zawartość zestawu</b>	<b>4</b>
<b>3. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>4</b>
<b>4. Informacje i uwagi przed rozpoczęciem eksploatacji</b>	<b>5</b>
5. Pierwsze kroki	5
5.1 Zasilanie bateryjne	5
5.2 Zasilanie z sieci	5
5.3 Ogólne wskazówki dotyczące eksploatacji	5
5.4 Ustawienia początkowe	6
5.5 Język	6
<b>6. DAB</b>	<b>6</b>
6.1 Wyszukiwanie / automatyczne wyszukiwanie	7
6.2 Ręczne wyszukiwanie stacji	7
6.3 Lista stacji	8
6.4 Czyszczenie listy stacji	8
6.5 Stacje zaprogramowane	8
6.5.1 Zapisz ulubione	8
6.5.2 Przejście do Ulubionych	8
6.6 DRC (Dynamic Range Control)	9
<b>7. FM</b>	<b>9</b>
7.1 Ustawienia wyszukiwania	9
7.2 Automatyczne wyszukiwanie stacji	10
7.3 Ręczne wyszukiwanie stacji	10
7.4 Stacje zaprogramowane	10
7.4.1 Zapisz ulubione	10
7.4.2 Przejście do Ulubionych	10
7.5 Ustawienia audio	10
<b>8. Inne ustawienia</b>	<b>11</b>
8.1 Przywracanie ustawień fabrycznych	11
8.2 Informacje / Oprogramowania wersji	11
<b>9. Obsługa i konserwacja</b>	<b>11</b>
<b>10. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji</b>	<b>11</b>
<b>11. Serwis i wsparcie</b>	<b>11</b>
<b>12. Informacje dotycząca recyklingu Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:</b>	<b>11</b>

---

## Struktura menu

### DAB

Lista stacji	
Kompletne przeszukiwanie	
Ręczne dostrajanie	
DRC	
	DRC wył.
	DRC wysoki
	DRC niski
Przyciąć	
Język	
Ustawienia fabryczne	
Wersja oprogramowania	

### FM

Konfiguracja przeszukiwania	
	Wszystkie stacje
	Tylko stacje o silnym sygnale
Ustawienia audio	
	Tylko mono
	Tryb stereo dozwolony
Język	
Ustawienia fabryczne	
Wersja oprogramowania	



Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama. Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby później móc do niej zaglądać. W przypadku odsprzedaży urządzenia należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi.

## 1. Objasnienia dotyczące użytych symboli i uwag



### Ryzyko porażenia prądem

Niniejszy symbol wskazuje na części produktu znajdujące się pod napięciem na tyle wysokim, że istnieje zagrożenie porażenia prądem.



### Ostrzeżenie

Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub aby zwrócić uwagę na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.



### Uwaga

Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

## 2. Zawartość zestawu

- Radio cyfrowe DR10
- Zasilacz sieciowy AC/DC
- Krótka instrukcja obsługi

## 3. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do prywatnego, niekomercyjnego użytku.
- Urządzenie należy chronić przed brudem, wilgocią i przegrzaniem i używać go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy upuszczać urządzenia ani wystawiać go na żadne silne wstrząsy.
- Nie należy używać urządzenia poza wartościami granicznymi mocy wskazanymi w specyfikacji.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci ze względu na ryzyko uduszenia.
- Należy niezwłocznie wyrzucić opakowanie zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w urządzeniu. Spowoduje to utratę gwarancji.



### Ryzyko porażenia prądem

- Nie wolno otwierać urządzenia ani używać go, gdy jest uszkodzone.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli zasilacz, kabel zasilacza lub kabel zasilający jest uszkodzony.
- Nie należy serwisować ani naprawiać urządzenia samodzielnie. Wszelkie czynności serwisowe należy pozostawić fachowcom.



### Ostrzeżenie – Baterie

- Baterie należy wkładać odpowiednimi biegunami (oznaczonymi symbolami + i -) zgodnie z oznaczeniami na urządzeniu. W przeciwnym razie może nastąpić wyciek z baterii lub wybuch.
- Nie pozwalać dzieciom zmieniać baterii bez nadzoru.
- Wyjąć baterie z urządzenia, jeżeli nie będzie używane przez dłuższy okres.
- Nie powodować zwarcia baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie należy wrzucać baterii do ognia.
- Baterie powinny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie mieszać starych i nowych baterii ani baterii różnych typów lub pochodzących od różnych producentów.



## 4. Informacje i uwagi przed rozpoczęciem eksploatacji

### Uwaga – Optymalizacja odbioru

Należy pamiętać:

- Zawsze całkowicie wyciągnąć antenę.
- Aby zapewnić optymalny odbiór, zalecamy ustawienie anteny w pozycji pionowej.
- Ewentualnie należy przetestować różne miejsca, aby uzyskać najlepszy odbiór.

## 5. Pierwsze kroki

### 5.1 Zasilanie bateryjne

- Zdjąć wieczko komory baterii z tyłu radio.
- Włożyć baterie odpowiednio dopasowując bieguny. W schowku na baterie bieguny oznaczono symbolami plus i minus.
- Następnie zamknąć pokrywę schowka na baterie.

### 5.2 Zasilanie z sieci

Podłączyć kabel sieciowy do prawidłowo zamontowanego i łatwo dostępnego gniazdka sieciowego. Zasilacz przeznaczony jest do napięcia od 100 do 240 V, w związku z tym działa praktycznie we wszystkich sieciach prądu zmiennego. Należy pamiętać, że w pewnych krajach może okazać się konieczny specjalny zasilacz. Mogą Państwo znaleźć odpowiednie produkty fi rmyHama na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Uwaga

- Urządzenie można podłączać do gniazdka zatwierzonego do pracy z radiem. Gniazdko elektryczne musi być zawsze łatwo dostępne.
- W przypadku korzystania z listwy zasilającej należy koniecznie sprawdzić, czy całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza całkowitej mocy znamionowej listwy.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres, należy odłączyć je od źródła zasilania.

## 5.3 Ogólne wskazówki dotyczące eksploatacji

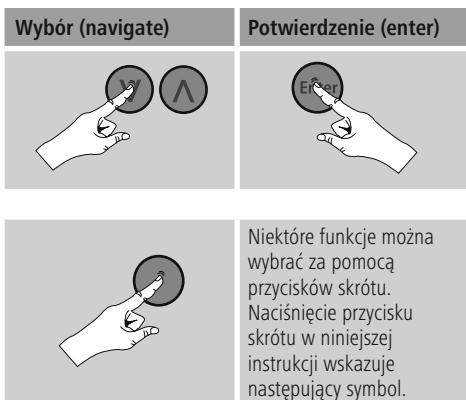
### Uwagi dotyczące użytkowania

- W przypadku wybrania z menu opcji (np. **Tak** lub **Nie**), aktualnie wybrana opcja zostaje oznaczona znakiem <>.
- W menu z wieloma opcjami (np. **DRC**, **Język**), aktualnie wybrana opcja jest oznaczona znakiem \*.

### Nawigacja i elementy sterujące

- Poszczególne pozycje z menu wybiera się, przyciskiem **przyciskami nawigacyjnymi [▲]/[▼]**.
- Potwierdzić wybór przyciskiem **[Enter]**.

Tę procedurę w instrukcji obsługi opisują następujące:



Po naciśnięciu przycisku skrótu, można poruszać się między pozycjami w menu za pomocą **przyciskami nawigacyjnymi [▲]/[▼]** i gałki **[Enter]**.

### Regulacja głośności

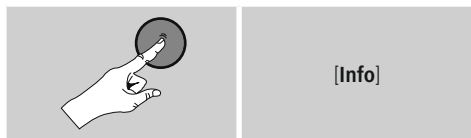
Przyciskami gałkę **[Vol+]/ [Vol-]** można zwiększyć/zmniejszyć głośność.





## Informacje dodatkowe

Nacisnąć **[Info]**, aby wyświetlić dodatkowe informacje zależne od kontekstu. Wyświetlane informacje zależą od trybu pracy, wybranej stacji radiowej.



- **Opis**  
Wyświetla aktualną stację radiową, audycję, treść, temat, itp.
- **Rodzaj programu/kraj**  
Wyświetla gatunek (styl muzyczny) oraz kraj lub region stacji.
- **Szybkość transmisji**  
Wyświetlana jest szybkość pobierania danych aktualnie odbieranej stacji.
- **Koder-dekoder**  
Określa sposób kodowania w procesie digitalizacji danych lub sygnału (np. MP3 lub WMA).
- **Częstotliwość próbkowania**  
Określa częstotliwość próbkowania czyli częstotliwość, z jaką nagrywany jest sygnał audio.
- **Siła sygnału**  
Siłę sygnału odbieranej stacji symbolizuje pasek odpowiedniej długości.
- **Dzisiejsza data**
- **Godzinę**
- **Błąd sygnału**
- **Usługa niedostępna**  
Wyświetlane, gdy aktualnie nie ma odbioru DAB.

## Włączanie / wyłączenie

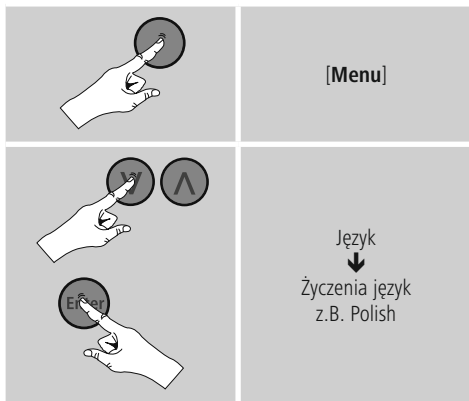
Nacisnąć **[Power]**, aby włączyć radio lub wyłączyć.

## 5.4 Ustawienia początkowe

Po pierwszym **włączeniu uruchamiane** jest automatycznie wyszukiwanie radiostacji w trybie DAB. Radio włącza się standardowo z menu w języku angielskim. Wybrany język można ustawić zgodnie z opisem w rozdziale **5.5. Język**.

## 5.5 Język

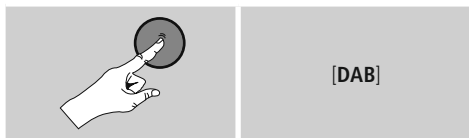
Aby zmienić język menu wybrany przy pierwszym uruchomieniu, należy:



## 6. DAB

Radio odbiera wszystkie dostępne częstotliwości radiofonii cyfrowej w zakresie od 174 MHz do 240 MHz (pasmo III, kanały od 5A do 13F).

- Uaktywnić poprzez naciśnięcie przycisku **[DAB]** tryb **DAB** na odbiorniku radiowym:



## 6.1 Wyszukiwanie / automatyczne wyszukiwanie

Funkcja automatycznego wyszukiwania stacji DAB przeszukuje pasmo III DAB pod kątem dostępnych stacji. Po wyszukaniu wszystkich odbieranych bez zakłóceń stacji są one zapisywane w kolejności alfabetycznej.

Automatyczne wyszukiwanie stacji DAB uruchamia się automatycznie po pierwszym włączeniu w trybie DAB, na ekranie wyświetlane Przeglądanie... i pasek postępu.

### Przeglądanie...

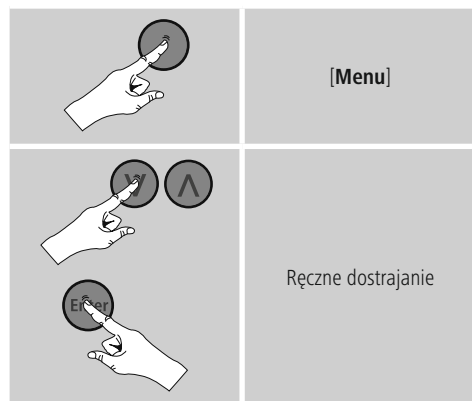
Aby ponownie uruchomić funkcję wyszukiwania, postępować następująco:



## 6.2 Ręczne wyszukiwanie stacji

Za pomocą funkcji ręcznego wyszukiwania można przeszukać poszczególne częstotliwości i kanały. Należy użyć tej funkcji, aby bezpośrednio wybrać stację, gdy znana jest jej częstotliwość, a funkcja wyszukiwania jej nie znalazła.

Postępować zgodnie z instrukcjami poniżej i wybrać jeden z zakresów częstotliwości od 5A do 13 F:



Na pasku wyświetlana jest względna siła odbioru. Oznaczenie na pasku wskazuje wartość, która jest niezbędna dla bezawaryjnego odbioru. Jeżeli nie zostanie ona osiągnięta (pasek jest pusty), siła odbioru na tym kanale nie jest dostateczna.

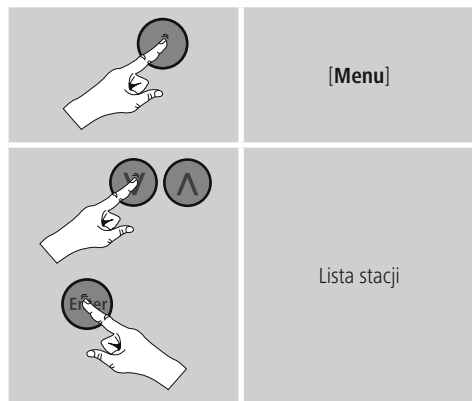


### 6.3 Lista stacji

W trybie DAB można zawsze wywołać listę stacji. Dostępne są dwie opcje wyboru:

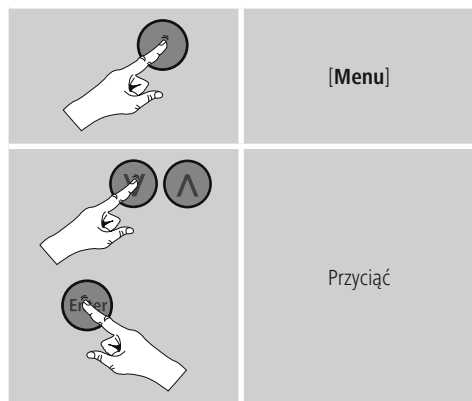
a) Podczas odtwarzania stacji obrócić po prostu przyciskiem **przyciskami nawigacyjnymi** [▲]/[▼]. Na ekranie wyświetlana jest teraz lista stacji radiowych.

b)



### 6.4 Czyszczenie listy stacji

Aby usunąć z listy stacje, które chwilowo nie są odbierane, postępować następująco:



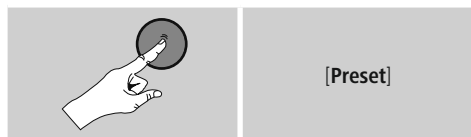
Wszystkie nieodbierane aktualnie stacje zostaną usunięte z listy stacji, jeżeli pytanie potwierdzi się przyciskiem **TAK**.

### 6.5 Stacje zaprogramowane

Można zapisać maksymalnie 30 ulubionych stacji, do których będzie możliwy szybki i bezpośredni dostęp.

#### 6.5.1 Zapisz ulubione

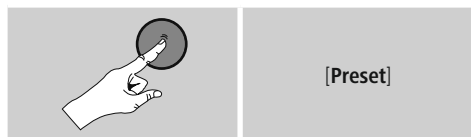
- Należy ustawić stację, którą chce się zapisać jako ulubioną.
- Jeżeli odbiór stacji jest dobry, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **[Preset]** (pamięć) na przednim panelu radia.



- Po około 2 sekundach otworzy się okno z listą dostępnych zapamiętanych stacji.
- Można wybrać dowolną z zapamiętanych stacji (1 do 30), z **nawigacyjnymi** [▲]/[▼].
- Wystarczy nacisnąć galkę **[Enter]** aby zapisać stację w wybranym położeniu.

#### 6.5.2 Przejście do Ulubionych

Nacisnąć przycisk **[Preset]**, aby otworzyć okno z widokiem listy zapisanych stacji.



Z **nawigacyjnymi** [▲]/[▼] i **[Enter]** wybrać jedną z ulubionych stacji.

#### Uwaga

- Nie da się usunąć ulubionych stacji.
- Jeżeli wszystkie pozycje na liście stacji ulubionych (30 pozycji) są zajęte, a chce się dodać nową stację, należy zastąpić jedną z zajętych pozycji. Stacja z danej pozycji zostanie zastąpiona.



## 6.6 DRC (Dynamic Range Control)

Niektóre radiostacje w sieci DAB obsługują funkcję kontroli głośności, która aktywnie ingeruje podczas odtwarzania. Jeżeli głośność nagle wzrośnie, funkcja DRC automatycznie ją redukuje. Przy nagłym ściszeniu głośności funkcja DRC zwiększa ją automatycznie. To samo odbywa się, gdy odtwarzanie stanie się nagle cichsze. Radio zwiększy wtedy głośność.

### DRC wysoki:

całkowite dopasowanie różnych poziomów głośności. Silna kompresja może słyszalnie obniżyć dynamikę utworu muzycznego.

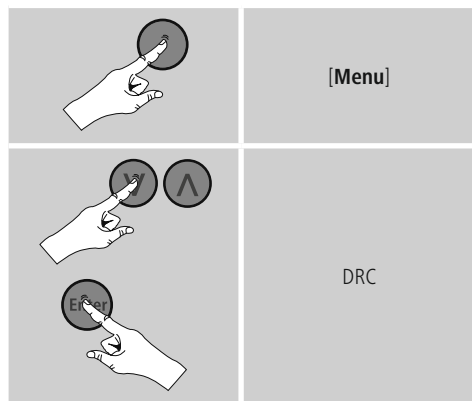
### DRC niski:

częściowe dopasowanie różnych poziomów głośności. Subtelniejsze brzmienie, bez utraty dynamiki.

### DRC wyl:

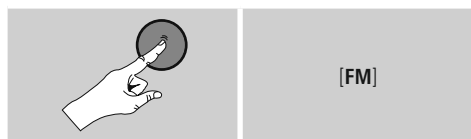
bez dopasowania głośności.

Sposób postępowania:



## 7. FM

Uaktywnić poprzez naciśnięcie przycisku [FM] tryb DAB na odbiorniku radiowym:



## 7.1 Ustawienia wyszukiwania

Za pomocą ustawienia wyszukiwania można określić, czy stacje o niskiej sile sygnału będą pomijane podczas automatycznego wyszukiwania stacji.

Sposób postępowania:



- Wybierać Tylko **stacje o silnym sygnale**, aby podczas automatycznego wyszukiwania zatrzymywać się tylko na stacjach o silnym sygnale. W przeciwnym razie funkcja wyszukiwania zatrzymuje się na każdej stacji, której sygnał jest odbierany.



## 7.2 Automatyczne wyszukiwanie stacji

- Nacisnąć i trzymać wciśnięty jeden z **przycisków nawigacji [▲]/[▼]** aż do uruchomienia automatycznego wyszukiwania radiostacji.
- Jeżeli znaleziona zostanie stacja, radio zatrzymuje wyszukiwanie i rozpoczyna odtwarzanie.
- Ponowne naciśnięcie jednego z **przycisków nawigacji [▲]/[▼]** kontynuuje proces wyszukiwania aż do znalezienia następnej radiostacji.

## 7.3 Ręczne wyszukiwanie stacji

Przy ręcznym ustawianiu stacji możliwe jest samodzielne określenie częstotliwości i odbioru radiostacji, których sygnał podczas automatycznego wyszukiwania był za słaby, i dlatego zostały pominięte.

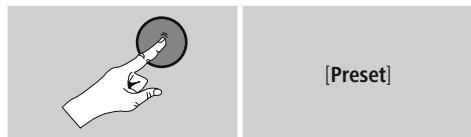
- Przyciskiem **przyciskami nawigacyjne [▲]/[▼]** ([▲]: - 0.05 MHz/ [▼]: + 0.05 MHz), aż zostanie wyświetlona preferowana częstotliwość. Odczekać chwilę, po czym rozpocznie się odtwarzanie odebranego sygnału nadawczego.

## 7.4 Stacje zaprogramowane

Można zapisać maksymalnie 30 ulubionych stacji, do których będzie możliwy szybki i bezpośredni dostęp.

### 7.4.1 Zapisz ulubione

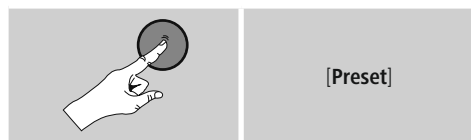
- Należy ustawić stację, którą chce się zapisać jako ulubioną.
- Jeżeli odbiór stacji jest dobry, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **[Preset]** (pamięć) na przednim panelu radia.



- Po około 2 sekundach otworzy się okno z listą dostępnych zapamiętanych stacji.
- Można wybrać dowolną z zapamiętanych stacji (1 do 30), z **nawigacyjne [▲]/[▼]**.
- Wystarczy nacisnąć gałkę **[Enter]** aby zapisać stację w wybranym położeniu.

## 7.4.2 Przejście do Ulubionych

Nacisnąć przycisk **[Preset]**, aby otworzyć okno z widokiem listy zapisanych stacji.



Z **nawigacyjne [▲]/[▼]** i **[Enter]** wybrać jedną z ulubionych stacji.

**Uwaga**

- Nie da się usunąć ulubionych stacji.
- Jeżeli wszystkie pozycje na liście stacji ulubionych (30 pozycji) są zajęte, a chce się dodać nową stację, należy zastąpić jedną z zajętych pozycji. Stacja z danej pozycji zostanie zastąpiona.

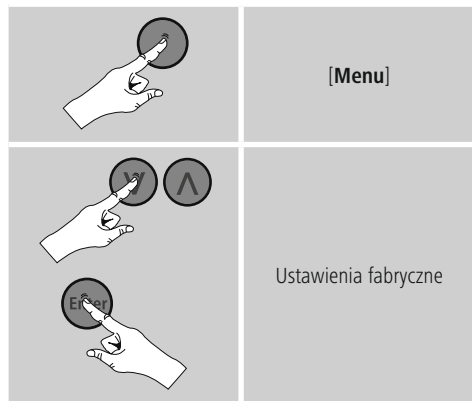
## 7.5 Ustawienia audio

W przypadku niektórych radiostacji lekką poprawę jakości odtwarzania stacji o słabym sygnale daje ustawienie Mono. Funkcję tę można uaktywnić (**Tylko mono**) w menu, w przypadku słabej jakości sygnału radio zostanie wtedy automatycznie przestawione na odbiór monofoniczny. Aby zmienić tę opcję, postępować następująco:



## 8. Inne ustawienia

### 8.1 Przywracanie ustawień fabrycznych



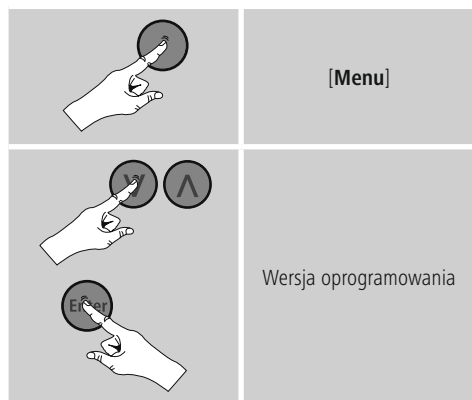
- Należy odpowiedzieć na pytanie **TAK**, aby przywrócić w radiu domyślne ustawienia fabryczne.
- Wszystkie ustawienia zostaną trwale usunięte.

#### Uwaga

- Przywracanie domyślnych ustawień fabrycznych może rozwiązać niektóre problemy i kłopoty.
- Jednak wszystkie ustawienia, na przykład zmienione wartości ulubione i lista stacji zostaną trwale usunięte.

### 8.2 Informacje / Oprogramowania wersji

Informacje na temat oprogramowania radia można wyświetlić w następujący sposób:



## 9. Obsługa i konserwacja

- Urządzenie czyścić tylko lekko wilgotną, niestrzępiącą się ściereczką; nie używać ostrych środków czyszczących.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je wyłączyć i odłączyć zasilanie. Przechowywać w czystym, suchym miejscu; chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## 10. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## 11. Serwis i wsparcie

Jeżeli mają Państwo jakiegokolwiek pytania, prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta firmy Hama.  
Infolinia: +49 9091 502-115 (język niemiecki i angielski),  
+48 61 873 10 26/27/28 (język polski)

Blіszsze informacje na temat wsparcia można znaleźć na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 12. Informacje dotycząca recyklingu Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 13. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00054828] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054828 -> Downloads.



***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054828/05.18